



TUTORÍA GRATIS

para alumnos que califiquen en el

Distrito Escolar Unificado de Santa Ana

Servicios Educativos Suplementarios (SES) GRATIS

Para solicitar servicios de apoyo académico **GRATIS** para su hijo(a):

- 1) **Escoja 3 proveedores de servicios de la lista adjunta.**
- 2) **Llene la *Solicitud estudiantil*.**
- 3) **Devuelva la *Solicitud estudiantil* llena a la Oficina del Distrito en el sobre adjunto con franqueo pagado.**

Mesa Directiva

Rob Richardson, Presidente
Rosemarie Ávila, Vicepresidenta
Dra. Audrey Yamagata-Noji, Secretaria
José Alfredo Hernández, Vocal
John Palacio, Vocal

Jane Russo
Superintendente

Preparado por el
Programa de Servicios Educativos Suplementarios
Distrito Escolar Unificado de Santa Ana

1601 E. Chestnut Ave.
Santa Ana, CA 92701
(714) 558-5501





Santa Ana Unified School District

Jane A. Russo, Superintendent

A 4 de septiembre del 2007

Apreciable padre o tutor:

El Distrito Escolar Unificado de Santa Ana continúa enfocado en mejorar el aprovechamiento estudiantil. La meta primordial del Distrito es cerrar la brecha de aprovechamiento y ofrecer a los alumnos muchas oportunidades para mejorar su aprovechamiento académico. Con esta meta en mente, nos complace informarle que su hijo(a) **podría** calificar para recibir ayuda académica adicional, de acuerdo con la ley federal *Que Ningún Niño Se Quede Atrás*.

La ley *Que Ningún Niño Se Quede Atrás* ofrece la oportunidad de que alumnos de bajos ingresos que califiquen reciban tutoría académica, **sin costo para los padres**, que se conoce como *Servicios Educativos Suplementarios*. Los alumnos que califican son los que asisten a escuelas en Mejoramiento del Programa, y califican para el Programa de alimentos gratuitos o a precio reducido para 2007-08. Estos servicios de tutoría **gratuitos** se ofrecen después de clases o durante los fines de semana, por medio de organizaciones y agencias aprobadas por la Mesa Educativa de California. Los padres de ingresos módicos de alumnos de que califiquen, que asisten a escuelas en Mejoramiento del Programa, pueden seleccionar un proveedor de tutoría de la lista aprobada por el estado. El programa de *Servicios Educativos Suplementarios* del Distrito tomará la determinación final acerca de la participación de los alumnos.

Por favor sepan que el Distrito y la escuela de su hijo(a) tienen el compromiso de mejorar el aprovechamiento de todos los alumnos. ¡Esperamos que los padres de todos los alumnos que califican aprovechen esta maravillosa oportunidad para recibir tutoría gratuita para sus hijos! Para mayores informes, llame a Mary Espinosa al teléfono (714) 558-5691 o a Lily Serrano al (714) 558-5668.

Atentamente,

A handwritten signature in black ink that reads "Jane Russo". The signature is fluid and cursive.

Jane Russo
Superintendente

1601 East Chestnut Avenue, Santa Ana, CA 92701-6322 (714) 558-5501

BOARD OF EDUCATION

Rob Richardson, President • Rosemarie Avila, Vice President
Audrey Yamagata-Noji, Ph.D., Clerk • José Alfredo Hernández, Member • John Palacio, Member

Diez preguntas y respuestas acerca de los Servicios Educativos Suplementarios (SES)

- 1. ¿Por qué recibí este folleto?**

Su hijo(a) puede calificar para recibir tutoría GRATIS, de parte de proveedores de tutoría aprobados por el estado, por medio de Servicios Educativos Suplementarios (SES).
- 2. ¿Qué son los Servicios Educativos Suplementarios (SES)?**

SES quiere decir los servicios de tutoría gratuitos pagados por la ley *Que Ningún Niño Se quede Atrás* para ayudar a su hijo(a) a mejorar sus aptitudes de lectura o matemáticas.
- 3. ¿Cómo sé si mi hijo(a) califica para el programa de tutoría GRATUITA?**

Si su hijo(a) califica para el *Programa de alimentos gratuitos o a precio reducido* y asiste a una escuela en Mejoramiento del Programa (PI) en Año 2 o más, puede calificar para tutoría gratuita de SES.
- 4. ¿Todos los niños que califiquen recibirán servicios educativos suplementarios gratuitos?**

Debido a los fondos limitados, sólo unos 3,300 alumnos recibirán servicios en 2007-08. De acuerdo con los reglamentos federales, si no hay suficientes fondos para todos los alumnos que califican y soliciten, se da prioridad a los alumnos con menor aprovechamiento que califiquen para el programa de *alimentos gratuitos o a precio reducido*. Otros alumnos que califiquen serán puestos en una lista de espera.
- 5. ¿Qué es un proveedor?**

Es una compañía privada u organización aprobada por el estado que ofrecerá los servicios de tutoría.
- 6. ¿Cuándo recibirá tutoría mi hijo(a)?**

La mayoría de los proveedores comenzará a prestar servicios en noviembre del 2007, y se reunirá con los alumnos cuando menos una o dos veces por semana. Los padres y los tutores del programa determinan el horario de tutoría en casa. Las sesiones pueden ser después de clases, por las tardes o los fines de semana.
- 7. ¿Cuántas horas de tutoría recibirá mi hijo(a)?**

Cada proveedor determina la cantidad de horas de tutoría que ofrecerá. Esta información está disponible en las páginas de *Información sobre proveedores de SES* en este folleto.
- 8. ¿Cómo selecciono a una compañía de tutoría?**
 - Seleccione la **materia** en la que recibirá tutoría su hijo(a) —artes del lenguaje o matemáticas. La *Información sobre proveedores de SES* en este folleto muestra las materias y los grados escolares.
 - Seleccione la ubicación y tamaño del grupo adecuados para su hijo(a) y su familia. Las compañías ofrecen servicios en diferentes lugares: en su casa, en escuelas, bibliotecas públicas, centros comunitarios o en sus propios centros de aprendizaje. También ofrecen tutoría en línea por medio de una computadora y una conexión a Internet.
 - Para mayores informes, comuníquese con los proveedores a los teléfonos en *Información sobre proveedores*. Para ayudarle, este folleto incluye “Preguntas para que los padres hagan a proveedores de SES”. Los proveedores también estarán presentes en Ferias informativas de SES para padres.
- 9. ¿Se ofrece transporte a la tutoría de SES?**

No. Los padres se encargan de transportar a sus hijos a las sesiones de tutoría.
- 10. ¿Cómo inscribo a mi hijo(a) en las clases de tutoría gratuitas?**
 - Llene la *Solicitud estudiantil para SES* en este folleto. Las solicitudes también están disponibles en las escuelas. (No entregue la solicitud a la escuela)
 - Envíe por correo la solicitud directamente a la Oficina del DEU de SA en el sobre adjunto con franqueo pagado.
 - Todas las solicitudes se deben recibir en la Oficina del Distrito para el **5 de octubre del 2007**.

Diez preguntas para que los padres hagan a proveedores de SES

Los padres pueden hacer estas preguntas a los proveedores para seleccionar el mejor programa para su hijo(a).

1. ¿Dónde se ofrecen los servicios de tutoría?

Si la tutoría se ofrece en las escuelas, pregunte al proveedor cuántos alumnos se deben inscribir en la escuela de su hijo(a) para que se ofrezcan los servicios.

2. ¿Cuándo ofrecen ustedes los servicios de tutoría?

La tutoría se ofrece fuera del horario regular de clases —por lo general después de clases o los fines de semana. Para la tutoría después de clases, pregunte si comenzará inmediatamente a la salida; para tutoría en casa, pregunte si los padres pueden programar las sesiones en horarios convenientes para la familia.

3. ¿Cuánto duran las sesiones de tutoría?

Pregunte si hay flexibilidad en la duración de las sesiones, especialmente para alumnos muy jóvenes. Para grupos de alumnos, pregunte cómo planearán los tutores las actividades de aprendizaje para que todos los alumnos reciban sus horas designadas.

4. ¿Cuán a menudo y por cuánto tiempo recibirá tutoría mi hijo(a)?

Pregunte cuándo comenzará su hijo(a) a recibir servicios y cuántas semanas o meses continuarán. Pregunte también cuántos días por semana y cuántas horas en total se ofrecerán. Asegúrese que los proveedores ofrezcan cuando menos la cantidad de horas que se indica en *Información sobre proveedores*.

5. ¿Cuál es la preparación de sus tutores?

Algunos tutores tienen una credencial de maestro, pero no es requisito para los tutores de SES.

- Pregunte si los tutores tienen experiencia enseñando lectura o matemáticas.
- Pregunte si tienen experiencia trabajando con niños que están batallando en la escuela.

6. ¿Son bilingües sus tutores?

Si el primer idioma de su hijo(a) no es el inglés, pregunte si el proveedor tiene experiencia enseñando a aprendices del inglés. Pregunte cómo se informará a los padres de aprendices del inglés sobre el progreso.

7. ¿Pueden satisfacer las necesidades de aprendizaje de alumnos con discapacidades?

Si su hijo(a) tiene una discapacidad, pregunte si el proveedor trabaja con alumnos que tienen discapacidades similares. Los proveedores no pueden discriminar a su hijo(a); todos los servicios se deben presentar de acuerdo con el programa educativo individualizado (PEI) de su hijo(a), o servicios especializados bajo la Sección 504. Los SES son aparte de la enseñanza y servicios que requiere IDEA y la Sección 504, y no deben reemplazarlos.

8. ¿Cómo determinarán las necesidades académicas de mi hijo(a)?

Pregunte al proveedor cómo establecerán las metas de aprendizaje para su hijo(a) para crear un plan de enseñanza.

9. ¿Cómo me informarán sobre el progreso de mi hijo(a)?

Los proveedores deben presentar a los padres de familia informes de progreso. Pregunte cuán a menudo recibirá un informe de progreso y cómo se le hará llegar. Pida una muestra del informe para estar seguro que se presenta de una manera que se pueda entender.

10. ¿Qué pasará si mi hijo(a) no está progresando?

Pregunte si el proveedor garantiza sus servicios. Pregunte qué pasará si su hijo(a) no muestra mejoría después de terminar las horas de tutoría.

Distrito Escolar Unificado de Santa Ana

Servicios Educativos Suplementarios

Proveedores de SES por materia 2007-2008

Artes del lenguaje en inglés
A+ Educational Centers
A to Z In-Home Tutoring
ABC-Learn
Academic Advantage, The
ACE Tutoring Services
Alternatives Unlimited
America's English Tutors <i>(gr. K-8)</i>
Basic Educational Services Team (BEST)
Brain Hurricane <i>(gr. K-8)</i>
Carney Educational Services
Club Z! Tutoring Services
Community College Foundation
Doctrina Tutoring <i>(gr. 1-8)</i>
Education Station: pende aprob. de CDE <i>(gr. K-8)</i>
Extreme Learning <i>(gr. 3-12)</i>
Lecciones <i>(gr. K-8)</i>
NFWSC/ Cesar Chavez Education Inst. <i>(gr. 1-8)</i>
OCCTAC Learning Academy Programs <i>(gr. K-8)</i>
Orange County Supt. of Schools/OCDE <i>(gr. K-8)</i>
Oxford Tutoring: pende aprob. de CDE
Positive Visions
Professional Tutors of America
Project IMPACT <i>(gr. 3-12)</i>
Ready For America
Rocket Learning <i>(gr. K-9)</i>
Say Yes! to Life
Smart Kids Tutoring & Learning Center
Students Support Services (S3) <i>(gr. K-8)</i>
The Princeton Review <i>(gr. 6-12)</i>
UROK Learning Institute
VETO's

Matemáticas
1 to 1 Tutor, aka Tutor Owl <i>(gr. 3-12)</i>
A+ Educational Centers
A to Z In-Home Tutoring
ABC-Learn
Academic Advantage, The
ACE Tutoring Services
Alternatives Unlimited
Basic Educational Services Team (BEST)
Brain Hurricane <i>(gr. K-8)</i>
Carney Educational Services
Club Z! Tutoring Services
Community College Foundation
Doctrina Tutoring <i>(gr. 1-8)</i>
Extreme Learning <i>(gr. 3-12)</i>
Lecciones <i>(gr. K-8)</i>
NFWSC/Cesar Chavez Education Inst. <i>(gr. 1-8)</i>
Orange County Supt. of Schools/OCDE <i>(gr. K-8)</i>
Oxford Tutoring: pende aprob. de CDE
Positive Visions
Professional Tutors of America
Project IMPACT <i>(gr. 3-12)</i>
Ready For America
Say Yes! to Life
Smart Kids Tutoring & Learning Center
Studentnest.com <i>(gr. 1-12)</i>
Students Support Services (S3) <i>(gr. K-8)</i>
The Princeton Review <i>(gr. 6-12)</i>
UROK Learning Institute
VETO's
XLPrep.com <i>(gr. 8-12)</i>

Distrito Escolar Unificado de Santa Ana

Servicios Educativos Suplementarios

Proveedores de SES por grado escolar 2007-2008

Kínder a 8° grado	9° a 12° grado
1 to 1 Tutor, aka Tutor Owl (grados 3-12)	1 to 1 Tutor, aka Tutor Owl
A+ Educational Centers	A+ Educational Centers
A to Z In-Home Tutoring	A to Z In-Home Tutoring
ABC-Learn	ABC-Learn
Academic Advantage, The	Academic Advantage, The
ACE Tutoring Services	ACE Tutoring Services
Alternatives Unlimited	Alternatives Unlimited
America's English Tutors	Basic Educational Services Team (BEST)
Basic Educational Services Team (BEST)	Carney Educational Services
Brain Hurricane	Club Z! Tutoring Services
Carney Educational Services	Community College Foundation
Club Z! Tutoring Services	Extreme Learning
Community College Foundation	NFWSC/Cesar Chavez Education Inst.
Doctrina Tutoring (grados 1-8)	Oxford Tutoring Services: pende aprob. de CDE
Education Station: pende aprob. de CDE	Positive Visions
Extreme Learning (grados 3-12)	Professional Tutors of America
Lecciones	Project Impact
NFWSC/Cesar Chavez Education Inst. (gr. 1-8)	Ready For America
OCCTAC Learning Academy Programs	Rocket Learning (grados K-9)
Orange County Supt. of Schools/ OCDE	Say Yes! to Life
Oxford Tutoring Services: pende aprob. de CDE	Smart Kids Tutoring & Learning Center
Positive Visions	Studentnest.com
Professional Tutors of America	The Princeton Review
Project Impact (grados 3-12)	UROK Learning Institute
Ready For America	VETO's
Rocket Learning	XLPrep.com
Say Yes! to Life	
Smart Kids Tutoring & Learning Center	
Students Support Services (S3)	
Studentnest.com (grados 1-12)	
The Princeton Review (grados 6-12)	
UROK Learning Institute	
VETO's	
XLPrep.com (grados 8-12)	

Distrito Escolar Unificado de Santa Ana
Servicios Educativos Suplementarios

Proveedores de SES por lugar
2007-2008

En casa o biblioteca pública	En escuelas del DEU de SA
A+ Educational Centers	ABC-Learn
A to Z In-Home Tutoring	Alternatives Unlimited (gr. 6-12)
ABC-Learn	America's English Tutors (gr. K-8)
Academic Advantage, The	Brain Hurricane (gr. K-8)
ACE Tutoring Services	Education Station: pende aprob. de CDE (gr. K-8)
Alternatives Unlimited (gr. K-5)	Lecciones (gr. K-8)
America's English Tutors (gr. K-8)	NFWSC/ Cesar Chavez Education Inst. (gr. 1-8)
Basic Educational Services Team (BEST)	OCCTAC Learning Academy Programs (gr. K-8)
Carney Educational Services	Orange County Supt. of Schools/ OCDE (gr. K-8)
Club Z! Tutoring Services	Positive Visions
Community College Foundation	Project IMPACT (gr. 3-12)
Doctrina Tutoring (gr.1-8)	Rocket Learning (gr. K-9)
NFWSC/ Cesar Chavez Education Inst. (gr. 1-8 only)	The Princeton Review (gr. 6-12)
Oxford Tutoring: pende aprob. de CDE	UROK Learning Institute
Professional Tutors of America	VETO's
Ready For America	En centro comunitario u otro lugar público
Say Yes! to Life	
Smart Kids Tutoring & Learning Center	ABC-Learn
Students Support Services (S3)	Academic Advantage, The
UROK Learning Institute	Alternatives Unlimited (gr. 6-12)
VETO's	America's English Tutors (gr. K-8)
VETO's	Basic Educational Services Team (BEST)
Por computadora con Internet	Lecciones (gr. K-8)
1 to 1 Tutor, aka Tutor Owl (gr. 3-12)	NFWSC/ Cesar Chavez Education Inst. (gr. 1-8)
Extreme Learning (gr. 3-12)	OCCTAC Learning Academy Programs (gr. K-8)
Studentnest.com (gr. 1-12)	Oxford Tutoring: pende aprob. de CDE
XLPrep.com (gr. 8-12)	Positive Visions
	Project IMPACT (gr. 3-12)
	Ready For America
	Smart Kids Tutoring & Learning Center
	Students Support Services (S3)
	UROK Learning Institute
	VETO's

**Información sobre proveedores de SES
2007-08**

(Sección A)

	Proveedor de servicios	Persona encargada	Teléfono	Grado	Materia		# de alumnos en grupo	Lugar	Requiere computadora?		Tutores	Horario	Horas
					Mate.	Artes del lenguaje en inglés			Sí	—			
1	1 to 1 Tutor, aka Tutor Owl	Laurie Rupert	866-993-2263	3—12	Mate.	—	1	Computadora por Internet	¹ Sí	—	BA	Lo fijan padres	42-52
2	A+ Educational Centers	Jennifer Valdeman	800-700-2758	K—12	Mate.	Artes del lenguaje	máx. 5	Casa, biblioteca	—	No	BA o maestros con credencial	Lo fijan padres	14 a 15
3	A to Z In-Home Tutoring	Dodie Hall	615-324-9612 714-222-1836	K—12	Mate.	Artes del lenguaje	1	Casa del alumno	—	No	Estudiantes de colegio: mínimo de 60 créditos	Lo fijan padres	19 a 20
4	ABC-Learn, Inc.	Michelle Babcock	877-228-8867	K—12	Mate.	Artes del lenguaje	máx. 6	Casa, biblioteca, escuelas del DEUdeSA, otro	—	No	Bilingües; tutores capacitados	Lo fija la escuela o los padres	22 a 23
5	Academic Advantage	Jessica Berlinski	866-788-8677	K—12	Mate.	Artes del lenguaje	1	Casa, biblioteca, otro lugar público	—	No	Bilingües; tutores capac., BA, maestro con cred.	Lo fijan padres	28 a 30
6	ACE Tutoring Services	Jeff Wang Alfred Godinez	800-688-1103	K—12	Mate.	Artes del lenguaje	máx. 3	Casa, biblioteca	—	No	Bilingües; tutores capac., BA, maestro con cred.	Lo fijan padres	22 a 24
7	Alternatives Unlimited	Sandy Rakich	310-474-3635	K—12	Mate.	Artes del lenguaje	Gr.K-5=1 Gr.6-2=5	Casa Esc del DEUdeSA, biblioteca, otro	—	No	BA o maestros con credencial	Lo fijan padres	25 a 26
8	America's English Tutors	Martin Chekel	949-650-8101	K—8	—	Artes del lenguaje	máx. 5	Esc del DEUdeSA, casa, biblio., otro	—	No	Tutores capacitados	Lo fijan padres	17 a 18
9	Basic Educational Services Team (BEST)	Gloria Perez	951-246-2055	K—12	Mate.	Artes del lenguaje	1	Casa, centro comunit., biblioteca	—	No	BA o 120 créditos	Lo fijan padres	17 a 19
10	Brain Hurricane	Brenda Federico	800-668-8861	K—8	Mate.	Artes del lenguaje	máx. 6	Esc. del DEUdeSA	—	No	Bilingües; AA, BA, maestros con credencial	2-3x semana; desp. de clases	23 a 24
11	Carney Educational Services	Sergio Darmon	888-511-7737	K—12	Mate.	Artes del lenguaje	1	Casa del alumno	—	No	Estudiantes de colegio o tutores capacitados	Lo fijan padres	27 a 29
12	Club Z! In Home Tutoring	Rick Houtzer	714-900-5900	K—12	Mate.	Artes del lenguaje	1	Casa, biblioteca	—	No	AA, BA, maestros con credencial	Lo fijan padres	21 a 22
13	Community College Foundation	Royce Porter	866-266-2566	K—12	Mate.	Artes del lenguaje	1	Casa, biblioteca	—	No	Bilingües; AA o maestros con credencial	Lo fijan padres	27 a 28
14	Doctrina Tutoring	Richard Farace	888-367-2249 x701	1—8	Mate.	Artes del lenguaje	1	Casa, biblioteca	—	No	Bilingües; BA o maestros con credencial	Lo fijan padres	28 a 30
15	Education Station <i>(pende aprobación de CDE)</i>	Aracely Magaña	800-611-2810	K—8	—	Artes del lenguaje	máx. 10	Esc del DEUdeSA	—	No	Bilingües; BA o maestros con credencial	2x semana; desp. de clases	19 a 20 Total: 30
16	Extreme Learning	Ingrid Ellerbe	949-525-6548	3—12	Mate.	Artes del lenguaje	1	En computadora por Internet	¹ Sí	—	Estudiantes de colegio: mínimo 48 créditos	Lo fijan padres	19 a 20
17	Lecciones	Emily Phetsomphou	714-718-9636	K—8	Mate.	Artes del lenguaje	máx. 5	Centro, escuelas del DEU de SA	—	No	Maestros con credencial; CLAD	Lo fijan padres	25 a 26
18	NFWSC/ Cesar Chavez Education Institute	Sonia Rodriguez	800-894-0746	1—8	Mate.	Artes del lenguaje	máx. 6	Biblioteca, esc. del DEUdeSA, otro	—	No	Bilingües; maestros con credencial	2x semana	38 a 40

**Información sobre proveedores de SES
2007-08**

(Sección B)

	Proveedor de servicios	Persona encargada	Teléfono	Grado	Materia	# de alumnos en grupo	Lugar	Requiere computadora?	Tutores	Horario	Horas		
19	Orange County Children's Therapeutic Arts Center/OCCTAC	Cristina Arrellano	714-547-5468	K—8	—	Artes del lenguaje	máx. 12	Esc del DEUdeSA, centro comunit., Centro OCCTAC	—	No	Bilingües; maestros con credencial, paraprof. capacitados	lun-vie. desp. de clases; sáb por la mañana	32 a 34
20	Orange County Supt. of Schools/ Orange County Dept. of Education	Joan Neumann	714-708-5883	K—8	Mate.	Artes del lenguaje	máx. 5	Esc del DEUdeSA	—	No	Paraprofesionales capacitados	desp. de clases	37 a 40
21	Oxford Tutoring Services <i>(pende aprobación de CDE)</i>	Rebekah Rustad	949-681-0388	K—12	Mate.	Artes del lenguaje	1	Casa, biblioteca, Centro Oxford	—	No	Bilingües; BA o estudian. de colegio capacitados	Lo fijan padres	casa/bibliot. 22 a 24 en Centro 32 a 34
22	Positive Visions	Lisa Morris	562-637-3160	K—12	Mate.	Artes del lenguaje	máx. 6	Esc del DEUdeSA, centro comunit.	—	No	Bilingües; univ. students, maestros con credencial	Lo fijan padres	28 a 30
23	Professional Tutors of America	Rick Henry Jonas Maceda	800-832-2487	K—12	Mate.	Artes del lenguaje	1	Casa, biblioteca	—	No	Bilingües; BA o maestros con credencial	Lo fijan padres	19 a 20
24	Project IMPACT	Jada Artry	909-355-5499	3—12	Mate.	Artes del lenguaje	máx. 10	Esc del DEUdeSA, Univ. Chapman	—	No	Maestros con credencial	2x semana; Lo fijan padres	30 a 32
25	Ready For America	Johanna Martinez	888-781-0288	K—12	Mate.	Artes del lenguaje	máx. 3	Casa, biblioteca, otro	—	No	Bilingües; estud. de univ., BA, maestro con cred.	Lo fijan padres	22 a 24
26	Rocket Learning	Kandace Jones	866-50-LEARN	K—9	—	Artes del lenguaje	máx. 10	Esc del DEUdeSA	—	No	Maestros con credencial	2x semana; desp. de clases	21-22
27	Say Yes! To Life	Semsut Sabeset	877-729-9372	K—12	Mate.	—	máx. 5	Casa, biblioteca	—	No	AA or BA; bilingües	Lo fijan padres	22-24
28	Smart Kids Tutoring	Grecia Jimenez	866-672-1117	K—12	Mate.	Artes del lenguaje	máx. 5	Casa, biblioteca, centro comunit.	—	No	Bilingües; estud. de univ., BA, maestro con cred.	2x semana; Lo fijan padres	16 a 17
29	Students Support Services (S3)	Greg Ogomaka	800-961-8362	K—8	Mate.	Artes del lenguaje	1	Casa, biblioteca, centro comunit.	—	No	BA o maestros con credencial	Lo fijan padres	18 a 20
30	Studentnest.com	Carlos Valles	888-295-3916	1—12	Mate.	—	máx. 3	Computadora por Internet	¹ Sí	—	Bilingües; BA o tutores capacitados	Lo fijan padres	22 a 23
31	The Princeton Review	Anna Nguyen	888-497-3585	6—12	Mate.	Artes del lenguaje	máx. 6	Esc del DEUdeSA	—	No	BA o tutores capacitados	2x semana; desp. de clases	27 a 28
32	UROK Learning Institute	Patricia Suarez	877-358-9999	K—12	Mate.	Artes del lenguaje	máx. 5	Casa, biblioteca, Esc del DEUdeSA, otro	—	No	BA o tutores capacitados	2x semana; desp. de clases, fines de semana	27 a 29
33	VETO	Alicia Kelley	916-921-8386	K—12	—	Artes del lenguaje	máx. 5	Casa, biblioteca, Esc del DEUdeSA, otro	—	No	Bilingües; estudiantes de colegio, BA, MA, maestros con credencial	Lo fijan padres	17 a 18
34	XLPrep.com	Sharon Masek	310-500-5933	8—12	Mate.	—	1	Computadora por Internet	Sí	—	BA o maestros con credencial	Lo fijan padres	20 a 22

¹se provee la computadora por la duración de servicios

Distrito Escolar Unificado de Santa Ana

Servicios Educativos Suplementarios (SES)

Información sobre la solicitud estudiantil 2007-2008

Fecha límite para la
solicitud estudiantil:
5 de octubre del 2007

Información sobre la solicitud

- Las solicitudes se procesarán en el orden en que se reciban.
- Los fondos están limitados. De conformidad con los reglamentos federales, se dará prioridad a los alumnos de menor aprovechamiento que califican para el programa de *Alimentos gratuitos o a precio reducido*.
- Los padres recibirán una notificación para mediados de octubre si su hijo(a):

- 1- es seleccionado para recibir SES o
- 2- será colocado en la lista de espera para SES

Instrucciones para la solicitud

- 1) Use una solicitud por separado para cada niño.
- 2) De las páginas de *Información de proveedores de SES* en este folleto, seleccione proveedores para el grado de su hijo(a) y la materia que prefiera. Para mayores informes acerca de los servicios, llame a los proveedores a los teléfonos que están en las páginas de *Información de proveedores de SES*.
- 3) En la *Solicitud estudiantil*, escriba tres proveedores en el orden de su preferencia.
- 4) Marque **una (1)** materia para tutoría: ***Lectura y artes del lenguaje en inglés*** o ***Matemáticas***.
- 5) Llene toda la información que se pide y firme la solicitud.
- 6) **No** entregue la *Solicitud estudiantil* a la escuela. Use el sobre adjunto para enviar la solicitud llena directamente a la ***Oficina del Distrito*** a la dirección siguiente:

Santa Ana Unified School District
ELD Bilingual/Student Achievement Department
Attn: Lily Serrano
1601 E. Chestnut Ave.
Santa Ana, CA 92701

- 7) Se deben **recibir** todas las *Solicitudes estudiantiles* en la Oficina del Distrito para el **5 de octubre del 2007**.

Si tiene alguna pregunta, favor de llamar a **Mary Espinosa** al (714) 558-5691 o a **Lily Serrano** al (714) 558-5668.

Distrito Escolar Unificado de Santa Ana
Servicios Educativos Suplementarios (SES)
Solicitud estudiantil
2007-2008

Instrucciones: <ul style="list-style-type: none"> Incluya tres (3) números de teléfono a donde se pueda comunicar el proveedor. Escriba el nombre de sus tres (3) proveedores de tutoría seleccionados. Escoja solamente una (1) materia para tutoría. Devuelva la solicitud directamente a la Oficina del DEU de SA en el sobre adjunto. 	Se debe recibir la solicitud para el: 5 de octubre del 2007 Las solicitudes se procesarán en el orden en que se reciban.
--	---

A. <u>Información del alumno</u>	No. de identificación: <input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>
Apellido _____ Nombre _____ Inicial del segundo nombre _____ _____ Santa Ana _____ Domicilio (número y calle) _____ No. de departamento _____ Código postal _____ Escuela para 2007-08 _____ Fecha de nacimiento _____ / _____ / _____ _____ mes _____ día _____ año _____ / _____ Nombre del padre o tutor (con letra de molde) _____ Nombre del padre o tutor (con letra de molde) _____ _____ / _____ / _____ Teléfono en casa _____ Teléfono en el trabajo o celular _____ Teléfono en el trabajo o celular _____	

B. <u>Persona para llamar en caso de emergencia</u>
Nombre _____ / _____ _____ Parentesco con el alumno _____ _____ / _____ Teléfono en casa _____ Teléfono en el trabajo o celular _____

C. <u>Autorización del padre o tutor para servicios</u>
<ul style="list-style-type: none"> Solicito que mi hijo(a) reciba Servicios Educativos Suplementarios (SES). Autorizo a que el DEU de SA presente la información a continuación, según corresponda, al proveedor de SES designado: <ul style="list-style-type: none"> Expedientes académicos de mi hijo(a), como puntuaciones de pruebas estandarizadas, grado, Plan Educativo Individualizado (PEI) y/o Plan de la Sección 504 Nombre, domicilio y teléfono del padre o tutor Entiendo que se protegerá la privacidad de mi hijo(a) mientras recibe SES. Entiendo que se dará de baja de SES a los alumnos que tengan faltas excesivas. _____ / _____ / _____ Firma del padre, madre o tutor _____ mes _____ día _____ año _____ Nombre con letra de molde _____

D. <u>Tres (3) proveedores seleccionados</u> (Escríbalos en el orden de su preferencia)
1. _____
2. _____
3. _____
E. <u>Materia:</u> (marque sólo 1)
_____ Artes del lenguaje en inglés o _____ Matemáticas

Para uso oficial del Distrito solamente	SSID#:
Application is accepted for SES: _____ Student is enrolled with the provider indicated above _____ Student is placed on the waiting list for SES	Application is denied for the following reason: _____ Student does not attend a Program Improvement school _____ Student's CST scores are above the priority level

¡Aprenda más acerca de los proveedores y sus programas!

Ferías de los Proveedores de Servicios Educativos Suplementarios

para

**Las familias de los alumnos que asisten a las
escuelas anotadas al reverso de esta hoja**

- **Martes, 11 de septiembre @ 2:00—5:30 pm**
Martin Elementary 939 W. Wilshire
- **Jueves, 13 de septiembre @ 2:30—6:00 pm**
Walker Elementary 811 E. Bishop
- **Sábado, 15 de septiembre @ 8:30 am—12:00**
McFadden Intermediate 2701 S. Raitt
- **Lunes, 17 de septiembre @ 2:30—6:00 pm**
Edison Elementary 2063 S. Orange
- **Jueves, 20 de septiembre @ 2:30—6:00 pm**
Davis Elementary 1405 N. French
- **Lunes, 1 de octubre @ 2:30—6:00 pm**
Edison Elementary 2063 S. Orange

Para más información, favor de comunicarse con:

Mary Espinosa 714-558-5691

o

Lily Serrano 714-558-5668

Distrito Escolar Unificado de Santa Ana

Servicios Educativos Suplementarios (SES)

Escuelas del DEU de SA que califican para Servicios Educativos Suplementarios (SES)

Escuelas primarias				Escuelas Intermedias	Escuelas Preparatorias
Adams	Garfield	Lincoln	R. Cruz	Carr	Century
Davis	Heninger	Lowell	Roosevelt	Lathrop	Chavez
Diamond	Hoover	Martin	Sepúlveda	McFadden	Comunity Day
Edison	Jackson	M. Vista	Walker	Sierra	Griset
Franklin	Kennedy	Pio Pico	Washington	Spurgeon	Valley
Fremont	King	Remington	Wilson	Villa	
				Willard	

Devuelva las solicitudes directamente a:

ELD-Bilingual/ Student Achievement Department
 SAUSD District Office
 Attn: Lily Serrano
 1601 E. Chestnut Avenue
 Santa Ana, CA 92701

Para mayores informes, favor de llamar a:

Mary Espinosa (714) 558-5691

o

Lily Serrano (714) 558-5668

Fecha límite para entregar la solicitud: 5 de octubre del 2007